

ТУННЕЛЬНЫЙ СИНДРОМ

TV

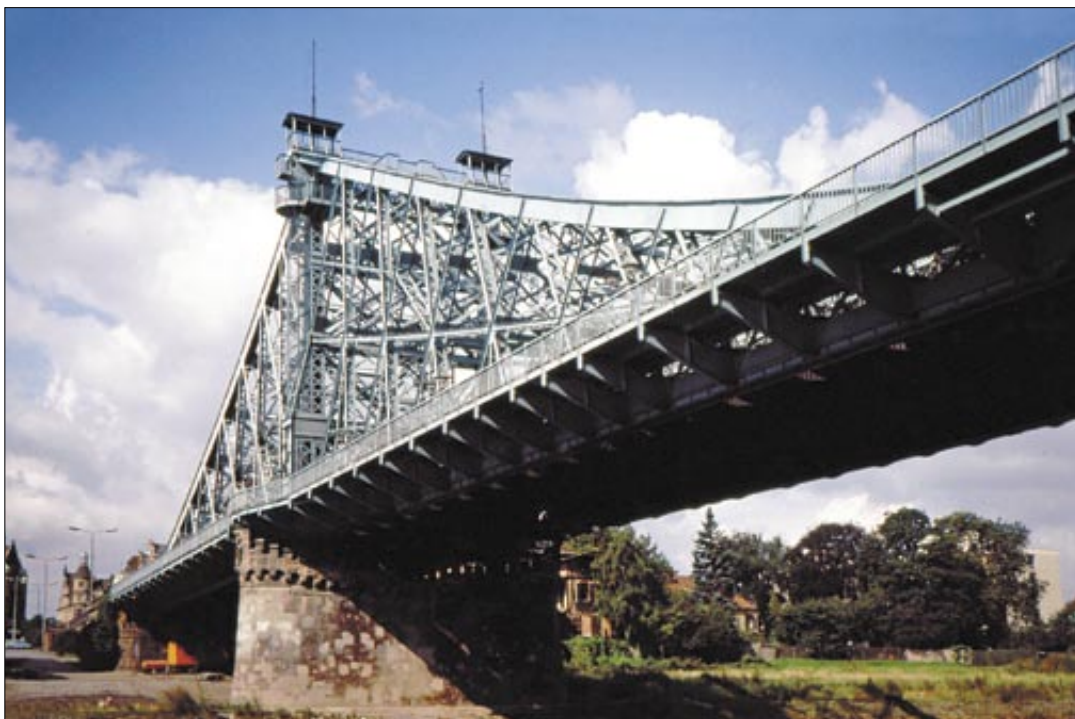
14.IX
20.IX

программа

Призрак завис над Дрезденом... туннель-призрак. Его образ, многоликий и переменчивый, то сгущается почти до осязаемого, маня к себе, то вдруг истончается и, становясь почти прозрачным, дрожит и растворяется вдалеке с насмешливостью фата-морганы. Навязчивая идея туннеля, поселившаяся в городских умах во время дебатов о мосте Waldschlößchenbrücke, с тех пор то и дело в различных вариантах возникает в городе, овладевая им вновь и вновь.

Очередное явление призрака началось с одного малоприятного факта, почему-то не вызвавшего обычных в подобных случаях бурных протестов в городе: месяц назад указом обер-бургомистра была упразднена должность управляющего по планированию городского дорожного движения. Собственно, это стало лишь логическим завершением расформирования отдела «Mobilität» городской администрации, начатого в июле. В результате этого процесса начальник отдела Gerhard Ritscher остался без подчиненных, да и своих функций он тоже лишился. Новым указом он был освобожден от своей должности и назначен «советником по особым вопросам» (читай: «никем»). Обязанности же планировщика дорожного движения перешли к бургомистру Jörn'u Marx'у, отвечающему за городское строительство.

Отдел «Mobilität» был создан при предыдущем обер-бургомистре И. Росберге, и за эти годы заслужил себе известность и хорошую репутацию по всей Германии. Только вот в родном горсовете этот отдел, а в особен-



ности его начальник, были вечным «бельмом на глазу». Этого не отрицает и сам Ritscher: «Я знаю, что я – неудобный человек», – так прокомментировал он свою отставку. Ещё бы! Кто постоянно возражал против засилья автомобилей в городе? Кто отстаивал права велосипедистов при обсуждении проектов реконструкции дрезденских улиц? А кто настаивал на преимуществе в движении для общественного транспорта перед личными автомобилями? Всё он же, Ritscher.

Такое постоянное противодействие сильно нервировало многих членов горсовета, в особенности из партии CDU, которая, как известно, всячески выступает за развитие личного автотранспорта в городе. В итоге их терпение лопнуло, и под

нажимом своих партийных товарищей Orosz рубанула сплеча. К полному удовлетворению CDU. И к полному недоумению всего прогрессивного человечества. В то время как многие города мира вовсю стараются разгрузить свои центры от засилья автотранспорта, вкладывая круглые суммы в строительство велодорожек и в создание свободных от транспорта пешеходных зон, Дрезден «пошел другим путём», а точнее – в обратную сторону.

Еще не успело рассеяться недоумение по поводу отставки Ritscher'a, как бургомистр Jörn Marx (заметим: член CDU), словно почувшавший свободу ахал-текин-ский скакун, огорошил горожан своими грандиозными замыслами. На очередном заседании городского Совета он представил

свой план развития дорог в городе: строительство трёх (!!!) новых туннелей на самых неблагоприятных перекрестках (Pirnaischer Platz, у здания Патуши и на площади Neumarkt у Золотого сада); двухуровневой развязки перекрестка Stauffenbergallee - Königsbrücker Straße; заглубление St.Petersburger Straße и строительство нового моста рядом с дряхлеющим Blaues Wunder. Вот это, я понимаю, размах! Сразу видно - долго ждал человек этого часа, готовился. Такие планы не рождаются вдруг, они лелеются и вынашиваются годами. И вот удобный момент настал: никто теперь не задает в горсовете неудобных вопросов вроде: «А как же быть с велосипедистами?» Ну разве что члены клуба велосипедистов ADFC, но кто ж их услышит? Да

ещё партия зелёных может подать слабый голос в защиту пешеходов и за развитие свободной от автотранспорта зоны, но и их мы быстро успокоим, пообещав сделать пешеходной Wilsdruffer Strasse. Ну или почти пешеходной, разрешив автомобилям «только въезд и выезд из подземного гаража на Altmarkt» (цитата).

Дальше – больше. Пока члены горсовета переваривали наполеоновские планы Marx'a и связанные с ними финансовые расходы, на горизонте уже нарисовался новый туннель. Точнее – супер-туннель, предложенный новым членом горсовета вице-президентом коллегии инженеров Саксонии J. Stübner'ом (тоже CDU). Его идея – ни много ни мало, изменить трассу В6 на участке между районами Weißig и Ostragehege, проложив ее по городу, при этом бо́льшая часть её – внимание, гвоздь проекта! – должна пройти в туннеле.

Начать реализацию своего замысла инженер предлагает со строительства туннеля под Эльбой, всё под тем же мостом Blaues Wunder. Это спасёт мост от разрушения, разгрузив его от машин. Далее должно последовать строительство 9-километрового (!) туннеля, который разгрузит строительство Bautzener Strasse, приняв на себя поток машин с трассы В6 начиная от Weißig и заканчивая въездом в уже построенный туннель под Эльбой. «Ну и уж если рассуждать логически, то сюда просится и третий туннель, – продолжает Stübner. – Начинаясь от Käthe-Kollwitz-Ufer под всей набережной Terrassenufer, под зданием Landtag'a и до Magdeburger Straße, где он вновь вольётся в трассу

В6». Предполагаемую стоимость реализации своего проекта автор оценивает трехзначным числом. Миллионов евро, разумеется. Такая гигантская сумма его ничуть не смущает: «Если вспомнить, какие суммы сгорели недавно в банках, то мой проект – гораздо более разумная инвестиция, – заявляет он. – Дрездену нужны смелые решения, и моя идея могла бы стать одним из них». Вот это размах. Куда там велосипедистам из ADFC, требующим от города для развития и поддержки велосипедного транспорта всего каких-то 2,5 млн. евро в год!

Над строительством подобных воздушных замков можно было бы просто посмеяться, как над очередным городским курьёзом, если бы не одно «но». Пока члены горсовета в различной форме – кто деликатно, а кто и не очень – высказывали свои сомнения в реализуемости данного проекта в обозримом будущем, одна из дрезденских газет провела блиц-опрос среди населения на тему «Туннель под мостом Blaues Wunder – дальновидная идея или сумасшествие?» И что бы вы думали? Две трети опрошенных считают идею туннеля интересной и предлагают проверить проект и вынести его на обсуждение...

Помните, еще классики революции предупреждали: «Когда идея овладевает массами, она становится материальной силой». Материализация идеи с туннелем кажется мне малосимпатичной. Голова моя пухнет от мрачных видений, в которых Дрезден предстаёт похожим на город из неизвестной антиутопии „Sin City“: полным новых мостов и туннелей, с кучей многоуровневых автотрасс и... абсолютно без людей. (И.В.)



ВАША
РЕКЛАМА
В НАШЕЙ
ГАЗЕТЕ

0351 8048059
0179 2977632

AUTOHANDEL GEBRAUCHTWAGEN DRESDEN

Sergej Sapsaj

ПОКУПАЕМ

ПОДЕРЖАННЫЕ АВТОМОБИЛИ В ЛЮБОМ СОСТОЯНИИ ПО САМЫМ ВЫСОКИМ ЦЕНАМ! ОПЛАТА НАЛИЧНЫМИ.



ПРОДАЕМ

АВТОМОБИЛИ РАЗНЫХ МОДЕЛЕЙ С ГАРАНТИЕЙ ПО САМЫМ НИЗКИМ ЦЕНАМ!

ПРИНИМАЕМ

АВТОМОБИЛИ НА КОМИССИОННУЮ ПРОДАЖУ (ПОД РЕАЛИЗАЦИЮ)

Bremer Str. 63
(во дворе)
01067 Dresden

Tel.: 0351 4219041
Tel./Fax: 0351 4828754
Mob.: 0172 3585307

www.sapsaj.de

ПО ВАШИМ ПРОСЬБАМ!

ИЗРАИЛЬ

12 - 19 ЯНВАРЯ

Семидневный тур по Израилю

СТОИМОСТЬ ПОЕЗДКИ 685,- €

В СТОИМОСТЬ ВКЛЮЧЕНЫ:

- трансфер Дрезден - а/п Тегель и обратно
- перелёт Берлин - Тель-Авив и обратно
- трансфер а/п Бен-Гурион - отель и обратно
- 8 дней, 7 ночей в комфортабельном отеле в Нетании на берегу Средиземного моря; двухместные номера с душем и WC; завтраки
- экскурсии с русскоязычными гидами:

- по Иерусалиму, городу трёх религий. Панорама Иерусалима с Масличной горы, Еврейский, Христианский кварталы. Гора Сион: Гробница Царя Давида. Храмовая Гора - святыня трёх религий. Римская улица Кардо, Крестный Путь Иисуса, Голгофа, храм Гроба Господня, Гефсиманский сад, церковь страстей Господних, храм успения Богородицы, горница Тайной Вечери, Стена Плача.
- в Кейсарии, город царя Ирода. Римский театр, византийская улица. Хайфа: Храм бахаев, Персидские сады. Акко: древний порт и столица крестоносцев
- в Тель-Авив, первый город нового Израиля. История первых кварталов. Прогулка по старому Яффо: древнейший порт, камень Андромеды, церковь Св. Петра. Посещение Алмазной биржи. Мини-Израиль.
- на Мёртвое море.
- по Галилее, где начинал проповедовать Христос. Долина Армагеддон. Назарет, храм Благовещения. Канна Галилейская. Ярдени: место крещения в реке Иордан. Озеро Кинерет. Тверия. Гора Блаженств - место Нагорной Проповеди. Табха. Храм Умножения Хлебов и Рыб.

БРОНИРОВАНИЕ И ОПЛАТА ПУТЁВОК В «CLUB ST.PETERSBURG E.V.» (Hechtstr. 32, 01097 Dresden). Справки по тел.

0351 8048989 · 0351 8048059 · 0351 3227729 · 0351 4469031
0179 2977632 · 0176 76343128 · 0152 04113939
0152 21902077 · 0371 9185832 · 0177 8440988

AEROFLOT
Russian Airlines

SKYTEAM

Прямые рейсы Дрезден - Москва



начиная от 205 €*

- Расписание полетов по понедельникам и пятницам из Дрездена напрямую в Москву авиалайнером Airbus A319
- Заказ билетов в любом бюро путешествий, в представительствах Аэрофлота в Германии или на сайтах www.aeroflot.ru
- Цены: *начиная от 205,00 € за полет туда и обратно, включая все налоги и пошлины
- Транзитные полеты: В аэропорту Шереметьево есть возможность пересадки на рейсы в гг. Ст. Петербург, Челябинск, Тюмень, Иркутск, Екатеринбург, Пермь, Уфа, Красноярск, Новосибирск, Норильск, Самара, Владивосток, Калининград, Хабаровск, Кемерово, Южно-Сахалинск, Сургут, Волгоград, Барнаул, Омск, Нижневартовск и Краснодар

ДРЕЗДЕН
ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. 0351/4715762, 01-79/3252130

Любые консультации специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. 0351/4065938, www.agath-osyne.com

Помогу с приобретением недорогих авиабилетов в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. 0179-2977632.

Сборка, ремонт, установка программного обеспечения и интернета, создание сайтов, интернет-магазинов, навигация и многое другое, связанное с компьютером. 0351-20-98019 после 19.00

Ищу няню для ребенка 2 лет. 0351/8475776, 0176/86362560

Заверенные переводы (русский-немецкий). Быстро. Недорого. 0351/2176480

Сдам помещения под бюро. 0179-2977632

Уважаемые читатели!

В нашей газете вы можете поздравить своих родных и близких с днем рождения или юбилеем!

РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР · КАБИНЕТ ФИЗИОТЕРАПИИ

MED VED

ВСЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ

НОВОЕ! Каждый вторник и четверг с 17:00 до 18:00
Оздоровительная гимнастика для позвоночника.
Бесплатно! Без направлений!

Maxstraße 6 · 01067 Dresden · Tel. 0351- 484 35 05

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?

НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

· ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
· ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
· ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
· ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

Кaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ПОМОЩЬ

БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ
И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ

АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

· широкий спектр мед. услуг

ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ
ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА

· покупка, уборка и многое другое

СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА

· Сопровождение к врачам
мед. переводчик, перевозка пациентов

· Оформление всевозможных документов

· Консультации по различным вопросам

· Переводы и многое другое

ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ

100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!

PARAMEDIX Group

DRESDEN

Borsbergstr. 7
Тел.: 0351 - 44 03 102
Моб.: 0174 - 990 74 96

CHEMNITZ

Emil-Rosenow-Str. 5
Тел.: 0371 - 65 11 092
Моб.: 0174 - 990 74 96

КАЖДУЮ СУББОТУ
ПОЕЗДКА В ПРАГУ
С ЭКСКУРСИЕЙ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 55,00 € (при заказе всех 8 мест – всего 360,00 €)
Возможно посещение «Поющих фонтанов» (10,00 €). Возможна экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест)

0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0176-70189025

КАРУСЕЛЬ -
единственный в Дрездене русский магазин,
работающий до 22 часов!!!

АКЦИЯ ПРОДЛЕНА!!!
ДО 19 СЕНТЯБРЯ

● КРАСНАЯ ИКРА
фирмы «Lemberg», 95 г

2,90 €

KARUSSELL

Mo.-Sa. 10.00 - 22.00
Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

Tram 7, 8, 16

Bischofsweg

Alaunpark

Karusell

Königsbrücker Str.

Alaunstr.

Louisenstr.

Albertplatz

Bautzner Str.

1-6 октября
295,€

ИТАЛИЯ

• ФЛОРЕНЦИЯ И ПИЗА • ДРЕВНИЕ ПОМПЕИ И НЕАПОЛЬ
• РИМ ДНЁМ И РИМ НОЧЬЮ • МУЗЕИ ВАТИКАНА
• ПОДЪЁМ НА ВЕРШИНУ ВЕЗУВИЯ.

ОТПРАВЛЕНИЕ ИЗ ДРЕЗДЕНА И ХЕМНИЦА · ЭКСКУРСИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
Запланировано время для посещения галереи Уффици, осмотра собора святого Петра в Ватикане и подъем на его колоннаду: Рим и Ватикан с высоты птичьего полёта.

01.10. Отправление из Дрездена в 18:00, из Хемница в 19:00.

02.10. Экскурсия по Флоренции, свободное время, в т.ч. на посещение галереи Уффици, переезд в Пизу, знакомство с Пизой, переезд в Помпеи, ночлег в комфортабельном отеле в современных Помпеях.

03.10. Завтрак, экскурсия в Помпеях, переезд к Везувии, подъём на вершину Везувия, переезд в Неаполь, экскурсия и свободное время в Неаполе, переезд в Помпеи, ночлег в комфортабельном отеле в совр. Помпеях.

04.10. Завтрак, переезд в Рим, экскурсия по Риму, размещение в отеле в Риме.

05.10. Экскурсия «Музеи Ватикана», осмотр собора св. Петра и подъём на его колоннаду, свободное время, экскурсия «Ночной Рим».

06.10. Возвращение в Хемниц и Дрезден во второй половине дня.

В стоимость поездки включены переезды, экскурсионное обслуживание на русском языке, наушники во время экскурсий, входные билеты во все места посещения (кроме кратера вулкана), отели и завтраки.

• 0351 8048989
• 0351 8048059
• 0179 2977632

• 0351 4469031
• 0176 76343128
• 0152 21902077

• 0371 9185832
• 0177 8440988
• 0176 70189025

RUSMARKT

PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем вам:

„Кириешки“,
„Сухарики“ и т.д.

~~0,50 €~~ 0,40 €

Маринованные, малосольные
и квашеные огурчики
в банках

~~1,69 €~~ 1,30 €

Шоколадные конфеты
„Весна“, „Пилот“, „Киви“
и т.д.

~~6,99 €~~ 5,99 €

Мы ждем вас!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

E.-Thelmann Str. 21
01809 Heidenau

Dresdner Str. 48
01640 Coswig

Все магазины работают:
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:
0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс:
0351 - 804 89 88
e-mail:
club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.
При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

17-18 ноября
МЮНХЕН



ПОЕЗДКА
НА КОМФОРТАБЕЛЬНОМ АВТОБУСЕ

Мюнхен – столица Баварии, самой «туристической» земли ФРГ, третий по величине город в стране. Этот город зовётся «тайной столицей» Германии. Но также и гордое имя «города искусств» связано с ним неразрывно.

Во время автобусно-пешеходной экскурсии вы познакомитесь с историей становления города, с темными и светлыми страницами его истории, с его памятниками и курьезами.

Вы увидите знаменитую Новую Ратушу, многочисленные церкви с их вековыми сокровищами и мистическими историями, самый известный в мире пивной ресторан, «музыкальную площадь», место гитлеровского «пивного путча», центр античного города, изысканный Памятник миру и Максимилианум – место заседаний баварского парламента, лучше всего сохранившийся в Европе дворцово-парковый ансамбль в стиле барокко. А также символы Мюнхена XX века: Олимпийский парк и стадион – место проведения игр 1972 года, концертн BMW.



Вы посетите Нойшванштайн. Самый известный из замков баварского короля, воздвигнутый на высоте 1004 метра на отрогах Альп, он смотрится грандиозной декорацией, знакомой многим по заставке в фильмах компании Диснея.

Вы увидите предгорья Альп с озёрами и горными вершинами, – потрясающие ландшафты, которые дополняют ваши впечатления об этой замечательной поездке.

Отправление в пятницу, 17 ноября, в 23.00 от Главного вокзала. Возвращение в Дрезден в субботу, 18 ноября, около 24.00.

Стоимость поездки с экскурсией 75,- €.

справки и запись:

0351 8048989 · 0351 8048059 · 0351 3227729
0179 2977632 · 0351 4469031 · 0176 76343128
0152 21902077 · 0371 9185832 · 0177 8440988

ТРЕБУЮТСЯ
МЕДСЕСТРЫ

0174 9907496

Мы поможем Вам поменять Ваше
водительское удостоверение
или получить новое

Fahrschule VOSS



Radeberger Straße 52
01099 Dresden
Tel./Fax: 0351/803 66 59

• ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

• УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
НАПРОКАТ – БЕСПЛАТНО.

Di. und Do. 18:00 - 19:30 Uhr
TRAM 11 - BUS Linie 91
(Haltestelle Waldschlößchenstraße)

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

4 сентября отпраздновала своё новоселье в новых стенах детская русская школа «Колибри». Та самая, где педагоги занимаются с детьми, вооружившись принципом: «Учи так, чтобы было интересно», и где дети развивают свой разговорный русский танцуя, рисуя, музицируя. Теперь «Колибри», к радости многих родителей, находится в центре, на Ritzenbergstraße 3. Официально школа называется теперь «Kinder- und Elternzentrum Kolibri e.V.», на чём стоит остановиться подробнее.

Приставка e.V. (eingetragener Verein) свидетельствует о том, что школа обрела статус самостоятельной, зарегистрированной общественной организации. Ещё недавно «Колибри» была одним из проек-

и чулки) на выставке можно увидеть также оружие и картины. В 2012 г. в Dresdner Schloss'e планируют открыть выставку «Княжеский гардероб». Оружейная палата располагает 45 подобными костюмами XVI – XIX вв. Костюм курфюрста Moritz'a von Sachsen займет на выставке достойное место.

В начале этого года пришлось закрыть колокольню знаменитой дрезденской церкви Kreuzkirche на Altmarkt'e. При очередной инспекции 110-летней колокольни выяснилось, что 28-тонные балки для подвешивания колоколов сильно износились. Трещины были обнаружены и на самой колокольне; при раскачивании колоколов она, как выяснилось, могла вот-



тов Немецко-русского Института культуры, о чём неоднократно упоминала на открытии директор школы Галина Ефремова с большой благодарностью в адрес коллег из Института. Доктор Шелике, председатель правления Немецко-русского Института культуры, выразил своё удовлетворение процессом: ещё одно детище DRKI e.V. уверенно встало на ноги и отпавилось в самостоятельное плавание. Д-р Шелике в очередной раз призвал всех активных общественников, наших соотечественников, к большей консолидации. Что можно только поддержать. (На фото: картинки праздника новоселья).

С 4 сентября на выставке в Dresdner Schloss'e демонстрируется уникальный княжеский костюм XVI века. Его носил в 1540 - 45 гг. саксонский курфюрст Moritz von Sachsen (1521 – 1553). Правитель был невысокого роста – 1,64 м, поэтому и костюм весьма изящен. Реставрация костюма длилась целых семь лет и стоила полмиллиона евро. Но отнюдь не из земельного бюджета: реставрационные работы - подарок швейцарского фонда Abegg. Что не удивительно: по словам директора оружейной палаты Dirk'a Syndram'a, данный костюм эпохи позднего Ренессанса является «уникальным чудом». По своему культурно-историческому и художественному значению он равнозначен «зеленому бриллианту» из Grünes Gewölbe. Перед нами - образец итальянской моды времен Тициана, Медичи и Генриха VII. С 1834 по 1942 гг. костюм являлся экспонатом выставки в Дрездене, причем неоднократно реставрировался. Во время второй мировой войны он находился в запасниках, а затем был увезен в Советский Союз, где тоже хранился в музейных запасниках. В 1958 году драгоценный экспонат был возвращен в Дрезден, где он опять же хранился в запасниках. И вот теперь, во всемирно известной мастерской по реставрации и консервированию тканей фонда Abegg в Риггисберге, с костюма была удалена старая штопка, а затем со знанием дела реставрированы поврежденные места. Кожаные чулки были снова соединены со штанами по следам старых швов. Нынешняя экспозиция продлится до 15 марта 2010 года. Наряду с этим великолепным княжеским одеянием черно-желтого цвета (камзол, штаны

и чулки) на выставке можно увидеть также оружие и картины. В 2012 г. в Dresdner Schloss'e планируют открыть выставку «Княжеский гардероб». Оружейная палата располагает 45 подобными костюмами XVI – XIX вв. Костюм курфюрста Moritz'a von Sachsen займет на выставке достойное место.

На Postplatz снова начнут строительные работы. Будет заложен первый камень Bustannkappelle – памятного места, посвященного Sophienkirche, до войны находившейся на Postplatz. Церковь была разрушена при бомбежке 1945 года, затем, в 1962/63 годах, ее развалины были снесены вопреки желанию жителей Дрездена. Сооружение будет стоить 2,5 млн. евро. В капелле будут проходить выставки, презентации, поминования и доклады. Инициаторами сооружения Bustannkappelle являются Фонд гражданской инициативы Дрездена и Общество поддержки строительства памятника в честь Sophienkirche.

С 1 сентября в музеях Пильница начал действовать входной билет „Pillnitz-Kombi-Ticket“, по которому можно посетить сразу несколько музеев: народных промыслов в Горном и Водном дворцах, а также Дворцовый музей в Новом дворце. Билет можно приобрести в музеях. Его стоимость 6 евро, со скидкой – 3,5 евро. Право на вход в музеи Пильница с сентября получили также владельцы годовых абонементов Государственных собраний произведений искусства Дрездена и годовых абонементов для посещения замков.

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

**• РАБОТА
• ПРАКТИКА**

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351- 8048059 • 0179- 2977632

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Киноклуб объединения KiW: рассказ о III Международной летней театральной школе (июнь 2009, Звенигород) СТД РФ с показом видеосюжетов. Ведущий А. Райхерт).

15 сентября, 16.00, Еврейская община Дрездена (Hasenberg 1, 2 этаж, Terrassenzimmer). Справки в фойе и по тел.: 0351-5633169 (Галина Шилова)

“Город детства”. **Танцевальный вечер** для тех, кому за 30, а также для всех желающих с живой музыкой (Юрий Раскин). Работает буфет.

19 сентября, 19.00. Kreativzentrum “OMNIBUS” (Bremerstr. 65, здание Stilhaus, 4 этаж). Вход 5 евро. Справки: 0351-2063646

Поход туристского клуба «IGW-Omnibus». Маршрут: Dresden – Schöna (поезд) - Hrensko (Чехия) – Правчицкие Ворота - Schöna (протяженность маршрута: 15 км пешком + 1,5 км на лодках) – Dresden (поезд).

19 сентября. Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Г. Цыпин). Ориентировочные расходы – 25 евро (вкл. проезд). Обувь походная, взять с собой провиант и паспорт!

В православной церкви: 19 сентября, 17.00 - Всенощная; **20 сентября**, 10.00 – Литургия, 17.00 - Всенощная; **21 сентября**, 10.00 - Литургия: Рождество пресв. Богородицы. **По средам** в 17.00 - чтение акафиста, если не указано другого богослужения.

Храм преп. Симеона Дивногорца (Fritz-Löffler-Str. 19). Справки по тел.: 0351-471 94 14. Настоятель - прот. Георгий Давыдов

Выставка художника **Отто Шойха** (Саксония).

Большой зал еврейской общины Дрездена (Hasenberg 1). **Выставка открыта до ноября 2009 г.** Справки в фойе и по тел. 0351-656-0720

Выставка живописи “Ausstellung Sommeratelier”- 130 работ на тему “**Венера**”. Художники из пяти стран, в т.ч. группа русскоязычных художников Дрездена

Japanisches Palais und Park (Palaisplatz 11). **Выставка работает до конца сентября**. Справки: 0172 - 7587376 (ARS LONGA), www.palaisommer.de

Выставка „In der Stadt N“ художников Ольги Сушковой и Михаила Пивоварова (Казань).

Галерея “Moskau - Vernissage - Moscow” (Neumarkt 7). **Выставка открыта до 28.09.09**. Справки: 0351-4821081

Фотовыставка о III Международной летней театральной школе (июнь 2009, Звенигород), организованной СТД РФ.

Фойе радиостанции coloRadio (Jordanstr. 5 НН). Справки: 0351-32054710 (Бюро)

**АВТОБУСНЫЕ
МАРШРУТЫ
выходного дня
из Дрездена и Хемница**

С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

01.10 - 06.10 ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан 295,00 €	17.11 - 18.11 МЮНХЕН 75,00 €
24.10 ВЕЙМАР 55,00 €	23.12 - 29.12 ИСПАНИЯ: Барселона - Монсерат-Фигерас 295,00 €

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

• 0179 2977632	• 0152 21902077	• 0351 8048989
• 0176 76343128	• 0371 9185832	• 0351 8048059
• 0176 70189025	• 0177 8440988	• 0351 4469031
		• 0351 3227729

**АНТЕА
BESTATTUNGEN**

**ВСЕ ВИДЫ
РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ
РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ
ТРАДИЦИЙ

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ
МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ
ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок -
и мы будем у вас с помощью или советом.
Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon: Gompitzer Str. 29
0351-210 48 85 01157 Dresden
0351-326 38 94
0176-22970538 **Telefon:**
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

Говорим по-русски

www.antea.de